

BORT Stabilo Knöchelstütze

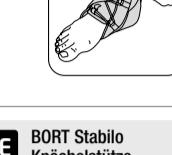
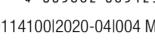


Gebrauchsanweisung

REF 114 100

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.

D114100|2020-04|004 ML



DE BORT Stabilo Knöchelstütze

Vielen Dank für das Vertrauen in ein Medizinprodukt der BORT GmbH. Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Fachhandel von dem Sie dieses Medizinprodukt erhalten haben.

Zweckbestimmung

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine Sprunggelenksorthese zur Stabilisierung des oberen und unteren Sprunggelenks in einer Ebene, einstellbar. Die Orthese besteht aus elastischem Material und Stabilisierungselementen aus starrem Material.

Indikationen

Postoperative Protektion nach Bandnaht/-rekonstruktion, konservative Therapie von Sprunggelenkdistorionen und Bandrupturen, Ruhigstellung bei entzündlichen Reizzuständen, Rheuma, Arthritis, Tendinitiden, Bandverletzungen.

Kontraindikationen

Thrombosegefahr, hochgradige Varikosis, periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflusstörungen auch unklare Weichtissuswellungen können den angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Anwendungsrisiken / Wichtige Hinweise ▲

Dieses Medizinprodukt ist ein verordnungsfähiges Produkt. Sprechen Sie Anwendung und Dauer mit Ihrem verordnenden Arzt ab. Die Auswahl der geeigneten Größe und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.

- Medizinprodukt vor radiologischen Untersuchungen ablegen
- Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden.
- bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt lockern oder ggf. abnehmen
- bei anhaltenden Beschwerden den Arzt oder Fachhandel aufsuchen
- Medizinprodukt indikationsgerecht einsetzen
- gleichzeitige Nutzung anderer Produkte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt
- keine Änderungen am Produkt vornehmen
- nicht auf offenen Wunden tragen
- nicht verwenden bei Unverträglichkeiten gegen eines der verwendeten Materialien
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt
- während der Tragedauer der Orthese: keine lokale Anwendung von Cremes oder Salben im Bereich des angelegten Hilfsmittels – kann Material zerstören.

Anziehanleitung

Die Schnürung kann beim Anlegen durch die verwendeten Haken-Ösen-Elemente wahlweise durch die Ösen durchgeführt, oder an den Haken eingehängt werden.

Die Knöchelorthese so schließen, dass die Stütze gut anliegt, aber keine Stauung verursacht. Das beigelegte Stabilo-Band kann auf zwei Arten eingesetzt werden.

1 Bei Supination:

Verletzungsart: Supinationstrauma, Umlincken mit Überdehnung des Bandapparates am Außenknöchel.

Ziel: Heben des Fußaußenrandes (Stabilo-Band zieht den Fußaußenrand hoch). Hierzu wird das Stabilo-Band im Bereich des Innenknöchels aufgeklettet, mit leichtem Zug unter der Fußsohle nach außen durchgeführt und anschließend diagonal über den Fußrücken hinweg zur Innenseite der Bandage geführt und dort festgeklettet.

2 Bei Pronation:

Verletzungsart: Pronationstrauma, Umlincken mit Überdehnung des Bandapparates am Innenknöchel.
Ziel: Heben des Fußinnenrandes (Stabilo-Band zieht den Fußinnenrand hoch). Hierzu wird das Stabilo-Band im Bereich des Außenknöchels aufgeklettet, mit leichtem Zug unter der Fußsohle nach innen durchgeführt und anschließend diagonal über den Fußrücken hinweg zur Außenseite der Bandage geführt und dort festgeklettet.

Ablegen

Zum Ablegen der BORT Stabilo Knöchelstütze öffnen Sie zuerst das Stabilo-Band, anschließend öffnen Sie die Schnürung komplett.

Tipp: Schließen Sie die Klettverschlüsse, um einen frühzeitigen Verschleiß der Klettfläche zu vermeiden.

Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Polyester (PES), Polyethylen (PE), Elasthan (EL)

Die genaue Materialzusammensetzung entnehmen Sie bitte dem eingenähten Textiletikett.

Reinigungshinweise

Handwäsche Nicht chemisch reinigen Nicht bleichen

Nicht im Wäschetrockner trocknen Nicht bügeln

Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen.

Klettverschlüsse schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden.

Gewährleistung

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Wurden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

Nutzungsdauer / Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt.

Meldepflicht

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte).

Unsere Kontaktadressen entnehmen Sie der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Die Kontaktadressen der benannten Stelle Ihres Landes finden Sie unter folgendem Link: www.bort.com/md-eu-kontakt.

Entsorgung

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

Konformitätserklärung

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht. Die aktuelle Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: www.bort.com/konformitaet

Stand: 10.2019

Medizinprodukt | Einzelter Patient – mehrfach anwendbar

EN BORT Stabilo Ankle Support

Many thanks for placing your trust in a medical device from BORT GmbH. Please read the existing instructions for use carefully. If you have any questions, please refer to your physician or the specialist retailer from whom you purchased this medical device.

Intended purpose

This medical device is an adjustable ankle brace for the stabilisation of the upper and lower ankle joint on one plane. The brace consists of elastic material and stabilisation elements made of rigid material.

Indications

Post-operative protection after ligament suture/reconstruction, conservative treatment of ankle distortions and ligament ruptures, immobilisation in the case of inflammatory conditions, rheumatism, arthritis, tendinitis, ligament injuries.

Contraindications

Thrombosis risk, extreme varicosity, peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymph drainage disorders, also unclear soft tissue swellings distal to the aid positioned, sensory and circulatory disorders of the region of the body treated, skin diseases in the part of the body treated.

Application risks/important notes ▲

This medical device is a prescribable product. Discuss the use and duration with your treating physician. The expert staff from whom you have received the medical device will select the appropriate size and instruct you regarding its use.

- remove the medical device prior to radiological examinations
- if wearing at night is prescribed, avoid negative influence on the circulatory system
- in case of numbness, loosen the medical device and remove it if necessary
- in case of persistent complaints, consult the physician or specialist retailer
- use the medical device in accordance with therapeutic needs
- only use other products simultaneously after consultation with your physician
- do not make any changes to the product
- do not wear it on open wounds
- do not use in case of intolerance of one of the materials used
- no re-use – this medical aid is intended for treating one patient
- whilst wearing the brace, please neither use any creams nor ointments on or around it as they destroy the material

Fitting instructions

Lacing can be carried out when putting it on using the hook and eyelet elements or optionally through the eyelets or the laces can be attached to the hook.

Close the ankle brace so that the support fits closely but causes no congestion. The Stabilo strap which is provided offers two modes of use.

1 For supination:

Type of injury: Supination trauma, twisting with overstretching of the lateral malleolar ligament system.

Target: Raising the outer edge of the foot (Stabilo straps pull the outer edge of the foot upwards). For this, the Stabilo strap is attached under slight tension in the inner ankle region using Velcro guided outwards under the sole of the foot and then diagonally away from the instep area to the inner side of the support.

2 For pronation:

Type of injury: Pronation trauma, twisting with overstretching of the inner ankle ligament system.

Target: Raising the inner edge of the foot (Stabilo straps pull the inner edge of the foot upwards). For this, the Stabilo strap is attached under slight tension in the lateral malleolar region using Velcro guided inwards under the sole of the foot and then diagonally away from the instep area to the outer side of the support.

Removal

To remove the BORT Stabilo Ankle Support, first open the Stabilo strap, then open the laces fully.

Tip: Close the Velcro fasteners in order to avoid early wear to the Velcro surface.

Material composition

Polyamide (PA), polyester (PES), polyethylene (PE), elastane (EL)

The sewn in textile label provides the precise material composition.

Cleaning information

Hand-washing Do not clean chemically Do not bleach

Do not dry in a tumble dryer Do not iron

Do not use fabric conditioner. Stretch back into shape and dry in the fresh air.

Close the Velcro fastenings to avoid damage to other laundry items.

Guarantee

The legal regulations of the country in which you acquired the product apply to the purchased product. Please contact your specialist retailer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been properly observed, the warranty may be impaired or cancelled. The warranty does not cover use of the product inappropriate for the indication, non-observance of application risks, instructions and unauthorised modifications to the product.

Useful life/Lifetime of the product

The lifetime of the medical device is determined by its natural wear and tear if treated appropriately and as recommended.

Duty of notification

If a serious worsening of the state of health occurs when using the medical device, you are obliged to notify the specialist dealer or us as the manufacturer and the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (MHRA).

You can find our contact information in these instructions for use. You can find the contact information for the appointed authority for your country under the following link: www.bort.com/md-eu-contact.

Disposal

Upon the termination of use, the product must be disposed of in accordance with the corresponding local requirements.

Declaration of conformity

We confirm that this device conforms with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL.

You can find the current declaration of conformity under the following link: www.bort.com/conformity

Status: 10.2019

Medical device | Single patient – multiple use

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à l'un des dispositifs médicaux de la société BORT GmbH. Veuillez lire attentivement l'intégralité du présent mode d'emploi. En cas de question, consultez votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous a fourni ce dispositif médical.

Utilisation prévue

Ce dispositif médical est une orthèse de la cheville pour la stabilisation de l'articulation supérieure et inférieure de la cheville en un niveau, réglable. L'orthèse est constituée d'un matériau élastique et d'éléments de stabilisation composés d'un matériau rigide.

Indications

Protection post-opératoire après sutures/reconstruction ligamentaire, traitement conservateur des distorsions de la cheville et des ruptures ligamentaires, immobilisation en cas d'états d'irritation inflammatoires, rhumatisme, arthrite, tendinites, lésions ligamentaires.

Contre-indications

Risque de thrombose, varices importantes, artériopathie oblitérante périphérique (AOP), troubles de la circulation lymphatique y compris tuméfaction des tissus mous d'origine inconnue éloignée de l'aide posée, troubles de sensation et de la circulation sanguine des régions du corps traitées, maladies cutanées sur les zones traitées.

Risques inhérents à l'utilisation/Remarques importantes

Ce dispositif médical est un produit prescrit sur ordonnance. Consultez votre médecin prescripteur pour en connaître l'utilisation et la durée de port. Le choix de la taille ainsi qu'une présentation du produit seront réalisés par le personnel spécialisé qui vous fournira ce dispositif médical.

- retirer le dispositif médical avant les examens radiologiques
- en cas de prescription de port de nuit, éviter toute entrave à la circulation sanguine
- en cas de sensation d'engourdissement, desserrer ou retirer éventuellement le dispositif médical
- consulter un médecin ou un magasin spécialisé en cas de gêne persistante
- utiliser le dispositif médical conformément aux indications
- utilisation simultanée d'autres produits exclusivement sur avis de votre médecin
- ne pas modifier le produit
- ne pas porter sur des plaies ouvertes
- ne pas utiliser en cas d'intolérance à l'un des matériaux utilisés
- ne pas réutiliser. Ce dispositif est conçu pour le soin d'un seul patient.
- pendant le port de l'orthèse : ne pas utiliser localement de crème ou de pommade dans la zone d'utilisation du produit, risque de dommage du matériau

Instruction d'application

Des crochets et des anneaux permettent de lacer la chevillière ; il est possible d'utiliser les anneaux ou d'accrocher la chevillière aux crochets.

Fermer la chevillière pour qu'elle soit bien maintenue, mais qu'elle ne provoque aucun blocage. La bande Stabilo fournie peut s'utiliser de deux façons

1 En cas de supination :

Type de lésion : Traumatisme lié à la supination, torsion avec distension de l'appareil ligamentaire de la cheville extérieure.

Objectif : Lever le bord extérieur du pied ; la bande Stabilo tire le bord extérieur du pied vers le haut. Pour ce faire, la bande Stabilo se fixe au niveau de la cheville intérieure via une légère tension sous la plante du pied exercée vers l'extérieur. La bande est ensuite amenée en diagonale via le dos du pied jusqu'à la partie intérieure du bandage pour y être attachée.

ES BORT Stabilo Tobillera

Muchas gracias por confiar en un producto sanitario de BORT GmbH. Lea atentamente estas instrucciones de uso. Si le surge cualquier duda, consulte a su médico o al distribuidor especializado en el que ha adquirido este producto sanitario.

Uso previsto

Este producto sanitario es una ótesis de articulación de tobillo para la estabilización de las articulaciones superior e inferior de la articulación del tobillo y puede ajustarse en un plano. La ótesis está formada por material elástico y elementos de estabilización de material rígido.

Indicaciones

Protección postoperatoria después de la sutura o reconstrucción de ligamentos, tratamiento conservador de esguinces de las articulaciones del tobillo y roturas de ligamentos, inmovilización en el caso de irritaciones inflamatorias, reuma, artritis, tendinitis, lesiones de ligamentos.

Contraindicaciones

Riesgo de trombosis, varices graves, enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos del drenaje linfático, incluidas inflamaciones de los tejidos blandos de origen desconocido y en zonas alejadas de la zona donde se ha colocado el vendaje, trastornos de sensibilidad y del riego sanguíneo en la zona tratada, enfermedades de la piel en la zona tratada.

Riesgos de aplicación/Indicaciones importantes

Este producto sanitario es un producto prescribible. Hable con el médico que le ha recetado este producto acerca de su aplicación y duración. El personal especializado que ha entregado el producto sanitario debe seleccionar el tamaño adecuado del producto y le explicará cómo debe usarlo.

- retire el producto sanitario antes de realizar un examen radiológico
- si se ha prescrito su uso durante la noche, evite que la circulación sanguínea se vea afectada
- en caso de entumecimiento, afloje el producto sanitario o retirelo de ser necesario
- en caso de molestias persistentes, consulte a su médico o distribuidor especializado
- emplee el producto sanitario de acuerdo con las indicaciones
- emplee simultáneamente con otros productos solo después de haberlo consultado con su médico
- no lleve a cabo ninguna modificación en el producto
- no lo lleve encima de heridas abiertas
- no lo emplee en caso de alergia a alguno de los materiales utilizados
- no lo reutilice. Este producto está destinado al cuidado de un solo paciente
- durante el período de uso de la ótesis, no aplique ninguna crema ni pomada en la zona donde se encuentra la ótesis, pues puede dañar el material

Instrucciones de colocación

Durante la colocación, los cordones pueden fijarse a través de los elementos de gancho y ojal, ya sea pasándolos por los ojales o sujetándolos en los ganchos.

Cierre la tobillera de modo que el apoyo quede bien colocado, pero sin impedir la circulación sanguínea. La cinta Stabilo puede utilizarse de dos modos.

1 En supinación:

Tipo de lesión: traumatismos en supinación, esguinces con hiperextensión del ligamento lateral del tobillo.

Objetivo: elevación del borde externo del pie (la cinta Stabilo eleva el borde externo del pie). Para ello, fije la cinta Stabilo mediante velcro en la zona del maléolo interno, tirando ligeramente de ella mientras la pasa por debajo de la planta del pie hacia dentro y, después, en sentido diagonal por el empeine hacia la parte interna del vendaje y la fija en ese punto.

IT Stabilo Cavigliera

La ringraziamo per aver preferito un dispositivo medico di BORT GmbH. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. In caso di domande, contattare il medico o il rivenditore specializzato da cui è stato ricevuto questo dispositivo medico.

Destinazione

Questo dispositivo medico è un'ortesi per la stabilizzazione dell'articolazione superiore e inferiore della caviglia su un unico piano, regolabile. L'ortesi è realizzata in materiale elastico ed elementi stabilizzanti in materiale rigido.

Indicazioni

Protezione postoperatoria dopo sutura/ricostruzione dei legamenti, terapia conservativa delle distorsioni articolari della caviglia e delle rotture dei legamenti, immobilizzazione in caso di stati irritativi inflammativi, reumatismi, artrite, tendiniti, lesioni dei legamenti.

Controindicazioni

Rischio di trombosi, varicosi grave, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore, anche poco evidenti, dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

2 En cas de pronation :

Type de lésion : Traumatisme lié à la pronation, torsion avec distension de l'appareil ligamentaire de la cheville intérieure.

Objectif : Lever le bord intérieur du pied ; la bande Stabilo tire le bord intérieur du pied vers le haut. Pour ce faire, la bande Stabilo se fixe au niveau de la cheville extérieure via une légère tension sous la plante du pied exercée vers l'intérieur. La bande est ensuite amenée en diagonale via le dos du pied jusqu'à la partie extérieure du bandage pour y être attachée.

Retirer

Pour enlever la chevillière BORT Stabilo, ouvrez d'abord la bande Stabilo, puis délarez entièrement.

Conseil : Fermez les fermetures Velcro pour éviter une usure précoce de la surface auto-agrippante.

Composition des matières

polyamide (PA), polyester (PES), polyéthylène (PE), élasthanne (EL)
Vous trouverez la composition exacte sur l'étiquette textile cousue au produit.

Conseils de lavage

☒ Lavage à la main ☒ Ne pas nettoyer à sec ☒ Ne pas blanchir

☒ Ne pas sécher au séche-linge ☒ Ne pas repasser

Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et faire sécher à l'air libre.

Fermer les fermetures Velcro pour éviter d'endommager d'autres vêtements.

Garantie

Les dispositions légales du pays dans lequel vous vous procuré le produit sont applicables au produit acquis. Veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé si vous suspectez un cas relevant de la garantie. Veuillez nettoyer le produit avant de l'envoyer en cas de recours à la garantie. Si les présentes indications du mode d'emploi n'ont pas été suffisamment respectées, le recours à la garantie peut être impacté ou exclu. Le recours à la garantie est exclu en cas d'utilisation non conforme aux indications, en cas de non-respect des risques inhérents à l'utilisation, en cas d'instructions et de modifications du produit effectuées de votre propre initiative.

Durée d'utilisation/Durée de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical est conditionnée par l'usure naturelle et par une utilisation appropriée et conforme.

Obligation de signalement

Si une détérioration grave de l'état de santé d'un patient se produit lors de l'utilisation du dispositif médical, veuillez en informer votre distributeur spécialisé ou nous avertir en tant que fabricant et avertir l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé).

Nos coordonnées figurent dans le présent mode d'emploi. Vous trouverez les coordonnées de l'organisme notifié de votre pays à l'adresse suivante : www.bort.com/md-eu-contact.

Élimination

Le produit doit être éliminé après son utilisation conformément aux dispositions locales.

Déclaration de conformité

Nous attestons que le présent produit est conforme aux exigences du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL. La déclaration de conformité actuelle figure dans le lien suivant : www.bort.com/conformity

État du : 10.2019

Dispositif médical | ☒ Un seul patient – à usage multiple

2 En pronación:

Tipo de lesión: traumatismos en pronación, esguinces con hiperextensión del ligamento del maléolo interno.

Objetivo: elevación del borde interno del pie (la cinta Stabilo eleva el borde interno del pie). Para ello, fije la cinta Stabilo mediante velcro en la zona del maléolo externo, tirando ligeramente de ella mientras la pasa por debajo de la planta del pie hacia dentro y, después, en sentido diagonal por el empeine hacia la parte externa del vendaje y la fija en ese punto.

Retirar

Para retirar la tobillera BORT Stabilo, abra primero la cinta Stabilo y, a continuación, abra los cordones por completo.

Consejo: Cierre los cierres de velcro para evitar un desgaste prematuro de la superficie de velcro.

Composición de los materiales

poliamida (PA), poliéster (PES), polietileno (PE), elastano (EL)

Puede consultar la composición exacta en la etiqueta textil cosida en la prenda.

Indicaciones de lavado

☒ Lavado a mano ☒ No lavar en seco ☒ No usar blanqueador

☒ No secar en la secadora ☒ No planchar

No utilizar suavizante. Tiéndala de modo que recupere su forma original y dejala secar al aire libre. Cierre los cierres de velcro para no dañar las otras prendas al lavar el vendaje.

Garantía

Para el producto adquirido se aplican las disposiciones legales del país en el que se ha adquirido el producto. Si sospecha de un caso de garantía, contacte con su distribuidor especializado. Antes de presentar la reclamación de garantía, lave el producto. Si no se han seguido debidamente las indicaciones de las instrucciones de uso, la garantía puede verse afectada o perder su validez. Quedan excluidos de la garantía el uso no conforme a las indicaciones, así como la inobservancia de los riesgos de aplicación o de las indicaciones y las modificaciones no autorizadas en el producto.

Duración de utilización/Vida útil del producto

Si el producto sanitario se maneja y utiliza debidamente, su vida útil viene determinada por el desgaste natural.

Obligación de notificación

Si se produce un incidente que provoca un empeoramiento importante del estado de salud del paciente durante el uso del producto sanitario, notifique el hecho a su distribuidor, a nosotros, el fabricante, o a la AEMPS (Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios).

Encontrará nuestros datos de contacto en estas instrucciones de uso. Para conocer los datos de contacto del organismo notificado, visite el siguiente enlace: www.bort.com/md-eu-contact.

Eliminación

Al final de la vida útil, el producto debe eliminarse de acuerdo con las normativas locales.

Declaración de conformidad

Confirmamos que este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo. La declaración de conformidad actual puede consultarse en el siguiente enlace: www.bort.com/conformity

Versión: 10.2019

Producto sanitario | ☒ Un solo paciente – uso múltiple

Rischi correlati all'applicazione/Avvertenze importanti

Questo dispositivo medico è un prodotto prescrivibile. Chiedere informazioni sull'uso e la durata al medico prescrittore. Chiedere informazioni sull'uso e la durata al medico prescrittore. La selezione della misura e delle istruzioni adatte è effettuata dallo specialista da cui ha ricevuto il dispositivo medico.

- rimuovere il dispositivo medico prima di sottoperso ad esami radiologici
- nel caso sia stato prescritto di indossarlo nelle ore notturne, fare in modo di evitare di limitare la circolazione sanguigna
- in caso di intorpidimento, allentare o, se necessario, rimuovere il dispositivo medico
- se i sintomi persistono, consultare un medico o un rivenditore specializzato
- utilizzare il dispositivo medico secondo le indicazioni
- l'uso simultaneo di altri prodotti può avvenire solo dopo aver consultato il suo medico
- non apportare alcuna modifica al prodotto
- non indossare su ferite aperte
- non utilizzare in caso di incompatibilità con uno dei materiali utilizzati
- non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente ausilio è destinato al trattamento di un solo paziente

- durante il periodo d'uso dell'ortesi: evitare l'applicazione locale di creme o unguenti nella zona di applicazione dell'ausilio, perché può danneggiare il materiale

Istruzioni per indossare l'articolo

L'allacciatura può essere effettuata con gli elementi a gancio-occhiello, sia attraverso gli occhielli, sia con applicazione al gancio.

Chiudere l'ortesi alla caviglia in modo che il supporto si adatti bene ma non provochi ristagno. La fascia Stabilo inclusa può essere utilizzata in due modi.

1 In caso di supinazione:

Tipo di lesione: Trauma da supinazione, distorsione con sovraffaticamento dell'apparato legamentoso esterno della caviglia.

Obiettivo: Sollevamento del bordo esterno del piede (la fascia Stabilo tira verso l'alto il bordo esterno del piede). A tale scopo, la fascia Stabilo viene fissata nella zona del malleolo interno, tirata leggermente verso l'esterno sotto la pianta del piede e poi condotta diagonalmente sulla parte posteriore del piede fino all'interno della fascia, dove viene fissata.

2 In caso di pronazione:

Tipo di lesione: Trauma da pronazione, distorsione con sovraffaticamento dell'apparato legamentoso interno della caviglia.

Obiettivo: Sollevamento del bordo interno del piede (la fascia Stabilo tira verso l'alto il bordo interno del piede). A tale scopo, la fascia Stabilo viene fissata nella zona del malleolo esterno, tirata leggermente verso l'interno sotto la pianta del piede e poi condotta diagonalmente sulla parte posteriore del piede fino all'esterno della fascia, dove viene fissata.

Rimozione

Per rimuovere il supporto per la caviglia BORT Stabilo, aprire prima la fascia Stabilo, poi aprire completamente l'allacciatura.

Suggerimento: Chiudere le chiusure in velcro per evitare l'usura prematura della superficie in velcro.

Composizione dei materiali

poliammide (PA), poliestere (PES), polietilenica (PE), elastan (EL)

Per l'esatta composizione dei materiali consultare l'etichetta tessile cucita dentro il prodotto.

Istruzioni per la pulizia

☒ Lavaggio a mano ☒ Non lavare a secco ☒ Non candeggiare

☒ Non asciugare in asciugatrice ☒ Non stirare

Non utilizzare alcun ammorbidente. Mettere il capo in forma e farlo asciugare all'aria aperta. Chiudere le chiusure in velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi.

NL BORT Stabilo-enkelsteun

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een medisch hulpmiddel van BORT GmbH. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Als u vragen hebt, raadpleeg dan uw arts of de vakhandel waar u dit medische hulpmiddel gekocht heeft.

Beoogd gebruik

Dit medische hulpmiddel is een verstelbare orthese voor de enkel voor stabilisatie van het bovenste en onderste spronggewicht in één vlak. De orthese bestaat uit elastisch materiaal en stabilisatie-elementen van rigide materiaal.

Indicaties

Postoperatieve bescherming na bandreconstructies, conservatieve behandeling van enkeldistorsies en bandrupturen, immobilisatie bij ontstekingen en irritaties, reuma, artritis, tendinitis, bandletsels.

Contra-indicaties

Tromboserisco, ernstige spataderen, perifeer arterieel vaatlijden (PAV), stoorissen van de lymfe-afvoer en bij onverklaard oedeem van weke delen dient van het aangeleide hulpmiddel, overgevoeligheds- en doorbloedingsstoornissen van het te behandelen lichaamsdeel, huidaandoeningen van het te behandelen lichaamsdeel.

Gebruiksrisico's/belangrijke instructies

Dit medische hulpmiddel is een product dat op voorschrijf wordt geleverd. Bespreek het gebruik en de gebruiksaanwijzing met de arts die u dit hulpmiddel voorschrijft. De vakhandel bij wie u het hulpmiddel koopt, kiest de juiste maat van het hulpmiddel en geeft u de gebruiksinstructies.

- Dit medische hulpmiddel moet voorafgaand aan radiologische onderzoeken worden afgedaan.
- Als voorgeschreven is dit product 's nachts te dragen, moet belemmering van de bloedcirculatie vermeden worden.
- Bij een doof gevoel moet dit medische hulpmiddel losser worden aangebracht of worden afgedaan.
- Raadpleeg uw arts of de vakhandel bij aanhoudende klachten.
- Dit medische hulpmiddel mag alleen conform de indicaties worden gebruikt.
- Gelijktijdig gebruik van andere producten uitsluitend na overleg met uw arts.
- Breng geen veranderingen aan hulpmiddel aan.
- Niet dragen op open wonden.
- Niet gebruiken bij allergie of overgevoelheid voor een van de gebruikte materialen.
- Niet geschikt voor hergebruik; dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.
- Breng tijdens de draagduur van de orthese geen crème of zalf aan op de huid onder het aangeleide hulpmiddel omdat dit het materiaal kan aantasten.

Aanwijzingen voor het aantrekken

De veter kan tijdens het aantrekken door de gebruikte haak- en oogselementen door de oogjes of haakjes worden geleid.

Sluit de enkelorthese zodanig dat de steun goed tegen de enkel aanzit maar geen belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt. De bijgeleverde Stabilo-band kan op twee manieren worden gebruikt.

1 Bij supinatie:

Soorten letsel: supinatietrauma, verzwikken met verrekking van het buitenste bandapparaat.

Doel: heffen van de buitenrand van de voet (de Stabilo-band trekt de buitenrand van de voet omhoog). Hierdoor moet de Stabilo-band worden vastgeplakt bij de binnenste knokkel en met lichte trek onder de voetzoom door naar buiten worden geleid. Leid de band daarna diagonaal over de voetrug naar de binnenkant van de bandage en plak de band daar vast.

CS BORT Stabilo Opora kotníku

Velice děkujeme za důvěru ve zdravotnický prostředek od společnosti BORT GmbH. Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. Máte-li dotazy, obraťte se na svého lékaře nebo specializovaného prodejce, od kterého jste tento zdravotnický prostředek obdrželi.

Účel použití

Tento zdravotnický prostředek je ortéza hlezenního kloubu pro stabilizaci horního a dolního hlezenního kloubu s možností nastavení v jedné rovině. Ortéza se skládá z elastického materiálu a stabilizačních prvků z tuhého materiálu.

Indikace

Pooperáční ochrana po šíří/rekonstrukci vazů, konzervativní léčba distorzí hlezenního kloubu a ruptur vazů, imobilizace při zánečlivých stavech podráždění, reumatismus, artritida, tendinitida, poranění vazů.

Kontraindikace

Riziko trombózy, varikóza vysokého stupně, periferní arteriální okluzivní onemocnění (PAD), poruchy odtoku lymfy a také nejasné otoky měkké tkáně distálně od příložení pomůcky, senzorické a oběhové poruchy ošetřené oblastí těla, kožní onemocnění v ošetřené části těla.

Rizika aplikace / důležité pokyny

Tento zdravotnický prostředek je výrobek na lékařský předpis. Aplikaci a dobu trvání si dohodněte se svým předepisujícím lékařem. Výběr vhodné velikosti a poučení provádí odborný personál, od kterého jste zdravotnický prostředek obdrželi.

- Před radiologickým vyšetřením zdravotnický prostředek odložte.
- Bylo-li předepsáno nošení v noci, zabráňte negativnímu ovlivnění krevního oběhu.
- V případě znečistivání zdravotnický prostředek uvolněte nebo případně sejměte.
- Pokud potříbejte přetrvávat, vyhledejte lékaře nebo specializovaného prodejce.
- Zdravotnický prostředek používejte podle indikací.
- Současně používejte jiných výrobků je dovoleno pouze po konzultaci s vaším lékařem.
- Na výrobek neprovádějte žádné změny.
- Nenoste na otevřených ranách.
- Nepoužívejte při nesnášenlivosti s některým použitým materiélem.
- Nepoužívejte opakováně – tato pomůcka je určena k ošetření jednoho pacienta.
- Během období nošení ortézy: žádná lokální aplikace krémů nebo mastí v oblasti nasazené pomůcky – může zničit materiál.

Návod k navléčení

Sněrovaný lze při přiložení provléct použitými háčkovými a smyčkovými prvky, volitelně očky, nebo zavést na háček.

Garanzia

Per il prodotto acquistato si applicano le leggi del Paese in cui è stato comprato. Se si sospetta un difetto che giustifica una richiesta di intervento in garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Si raccomanda di pulire il prodotto prima di presentare una richiesta di intervento in garanzia. Se le indicazioni delle istruzioni per l'uso non sono state adeguatamente rispettate, la garanzia potrebbe essere compromessa o annullata. La garanzia è esclusa in caso di utilizzo non conforme alle indicazioni, inosservanza dei rischi correlati all'applicazione e delle indicazioni, come pure in caso di modifiche non autorizzate al prodotto.

Vita utile/durata utile del prodotto

La durata utile del dispositivo medico è determinata dall'usura naturale se maneggiato correttamente e in conformità alle istruzioni per l'uso.

Obbligo di segnalazione

In caso di grave deterioramento dello stato di salute durante l'utilizzo del dispositivo medico, segnalarlo al rivenditore specializzato o a noi in quanto produttori, inoltre in Italia anche al Ministero della Salute.

I nostri dati di recapito si trovano in queste istruzioni per l'uso. I dati di recapito dell'organismo notificato nel rispettivo Paese sono indicati nel seguente link: www.bort.com/md-eu-contact.

Smaltimento

Dopo l'uso, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle normative locali.

Dichiarazione di conformità

Si dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO.

La dichiarazione di conformità aggiornata si trova al seguente link: www.bort.com/conformity

Aggiornato al: 10.2019

Dispositivo medico | Singolo paziente – uso multiplo

2 Bij pronatie:

Soorten letsel: pronatietrauma, verzwikken met verrekking van het binnenste bandapparaat.

Doel: Heffen van de binnenrand van de voet (de Stabilo-band trekt de binnenrand van de voet omhoog). Hiervoor moet de Stabilo-band worden vastgeplakt bij de buitenste knokkel en met licht trek onder de voetzoom door naar buiten worden geleid. Leid de band daarna diagonaal over de voetrug naar de buitenkant van de bandage en plak de band daar vast.

Afnemen

Wanneer u de BORT Stabilo-enkelsteun wilt afnemen, open u eerst de Stabilo-band en maakt u daarna de veter geheel los.

Tip: Sluit de klittenbandsluitingen om voortijdige sluitage van de klevende oppervlakken te voorkomen.

Materiaalsamenstelling

polyamide (PA), polyester (PES), polyethyleen (PE), elastaan (EL)

Voor de precieze materiaalsamenstelling raadpleeg u het ingenaide label.

Reinigingsinstructies

☒ Handwas ☒ Niet chemisch reinigen ☒ Geen bleekmiddel gebruiken

☒ Niet drogen in de wasdroger ☒ Niet strijken

Geen wasverzachter gebruiken. In model trekken en aan de lucht drogen.

Klittenbandsluitingen sluiten om beschadiging van andere was te voorkomen.

Garantie

Voor het gekochte hulpmiddel gelden de wettelijke bepalingen van het land waar u het hulpmiddel hebt gekocht. Raadpleeg uw vakhandel als u aanspraak wilt maken op garantie. Reinig het hulpmiddel voordat u het terugbrengt voor een garantieclaim. Als in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies niet of onvoldoende in acht worden genomen, kan de garantie worden beperkt of nietig worden verklaard. Bij gebruik voor een hier niet vermelde indicatie, bij veronachtzaming van de gebruiksrisko's en -instructies, en bij eigenhandig uitgevoerde veranderingen, is de garantie nietig.

Gebruiks- en levensduur van het hulpmiddel

De levensduur van dit medische hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij vakkundig gebruik conform de indicatie.

Meldplicht

Als het gebruik van dit medische hulpmiddel leidt tot een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand, moet u dit melden aan uw vakhandel of aan ons als fabrikant, maar ook aan de IGJ (Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd).

U vindt onze contactgegevens in deze gebruiksaanwijzing. De contactgegevens van de aangemerde instantie vindt u via de volgende link: www.bort.com/md-eu-contact.

Weggooien

Wanneer de levensduur van het hulpmiddel is verstreken, moet dit hulpmiddel conform de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

Conformiteitsverklaring

Wij bevestigen dat dit hulpmiddel voldoet aan de eisen van VERORDENING (EU) 2017/745 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD. De actuele conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link: www.bort.com/conformity

Versie: 10-2019

Medisch hulpmiddel | Eén patiënt – meervoudig gebruik

Zavřete kotníkovou ortézu tak, aby opora dobře přiléhala, ale nezpůsobila městnání. Přiloženou pásku Stabilo lze použít dvěma způsoby.

1 Bij supinaci:

Druh zranění: Supinaci trauma, vyvrtnutí s přetažením vazového aparátu vnějšího kotníku.

Cíl: Zvednutí vnějšího okraje chodidla (pásek Stabilo vytáhne vnější okraj chodidla nahoru). Za tímto účelem se rozepne pásek Stabilo v oblasti vnějšího kotníku, provleče mírným tahem pod chodidlem směrem ven a poté se vede diagonálně přes nárt k vnitřní straně bandáže a tam se zapne.

2 Bij pronaci:

Druh zranění: Pronaci trauma, vyvrtnutí s přetažením vazového aparátu vnitřního kotníku.

Cíl: Zvednutí vnitřního okraje chodidla (pásek Stabilo vytáhne vnitřní okraj chodidla nahoru). Za tímto účelem se rozepne pásek Stabilo v oblasti vnitřního kotníku, provleče mírným tahem pod chodidlem směrem dovnitř a poté se vede diagonálně přes nárt k vnější straně bandáže a tam se zapne.

Odløžení

Chcete-li oporu kotníku BORT Stabilo odløžit, nejprve rozepněte pásek Stabilo a poté zcela rozepněte šněrování.

Tip: Zapněte uzávěry se suchým zipem, abyste předešli opotřebení plochy suchého zipu.

Složení materiálu

polyamid (PA), polyester (PES), polyetylen (PE), elastaan (EL)

Přesné složení materiálu naleznete na všitě textilní etiketě.

Pokyny k čištění

☒ ruční praní ☒ nečistit chemicky ☒ nebělit ☒ nesušit v sušičce

☒ nežehlít

Nepoužívejte aviváz. Ytahňte do tvaru a sušte na vzduchu. Abyste předešli poškození jiných kusů prádla, zapněte uzávěry se suchým zipem.

Záruka

Pro zakoupený výrobek platí zákonná ustanovení země, ve které jste výrobek zakoupili. V případě podezření záruční případ se obrátte na svého specializovaného prodejce. Před uplatněním záruky výrobek vycistěte. Pokud příložené pokyny k návodu k použití nebyly nedostatečně dodány, může být záruka omezena nebo zanikla. Vyloučeno je záruční plnění při použití v rozporu s indikacemi, nedodržením aplikáčních rizik, pokynů a s všeobecným provedením změn na výrobku.

Doba použití / životnost výrobku

Životnost zdravotnického prostředku je určena přirozeným opotřebením při žádné a vhodné manipulaci.



Oznámovací povinnost

Dojde-li při používání zdravotnického prostředku k vážnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, oznamte to svému odbornému prodejci nebo nám coby výrobci a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv (SÚKL).

Naše kontaktní údaje najeznete v tomto návodu k použití. Kontaktní údaje oznamenáho subjektu ve vaší zemi najeznete pod následujícím odkazem: www.bort.com/md-eu-contact.

Likvidace

Po ukončení použití musí být výrobek zlikvidován v souladu s místními předpisy.

ET BORT Stabilo Hüppeliigese tugi

Täname BORT GmbH meditsiiniseadme usaldamise eest. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Küsimust korral pöörduge oma arsti või edasimüüja poole, kelle käest selle meditsiiniseadme saite.

Otstarve

See meditsiiniseade on hüppeliigese ortoos, mis on mõeldud ülemise ja alumise hüppeliigese stabiliseerimiseks ühel tasandil. Ortoos koosneb elastsest materjalist ja stabiliseerimiselementidest, mis on jäigast materjalist.

Näidustused

Operatsiooni järgne kaitse pärast sideme öömlust/rekonstruktsiooni, hüppeliigese nihestuse ja sideme rebendite konservatiivne ravi, fikseerimine põletikuliste äritusseisundite, reuma, artriidi, kõlusepõletiku, sideme vigastuse korral.

Vastunäidustused

Tromboosioht, kaugelearenenud veenilaiendid, perifeerne arterite oklusioonhaigus, lümfringehäired, ka ebaselge põhjusega pehmest kudede tersed paigaldatud abivahendist eemal asuvates kehaosaides, senoorsed ja verearustushäired vastavas keha piirkonnas, nahahaigused vastaval kehaosal.

Kasutamisega seotud ohud/olulised juhised

Käesolev meditsiiniseade on toode, mis on teatavatel juhtudel väljastatav retsepti alusel. Konsulteerige oma arstiga kasutamise ja kestuse suhtes. Sobiva suuruse valib ja toote kasutamist juhendab eripersonal, kellegel meditsiiniseadme saite.

- eemaldage meditsiiniseadme enne radioloogilisi uuringuid
- kui määratud on kandmine öösel, vältige vereringe möjutamist
- tundetuse korral lövdendage meditsiiniseadet või võtke see ära
- kaebuste püsimise korral võtke ühendust arsti või edasimüüjaga
- kasutage meditsiiniseadet näidustuse kohaselt
- muude toodete samaaegne kasutamine üksnes kokkuleppel teie arstiga
- ärge muutke toodet
- mitte kanda lahtistel haavadel
- ärge kasutage mõne kasutatud materjali talumatusse korral
- ei ole taaskasutatav - käesolev abivahend on mõeldud ühe patsiendi jaoks
- ortoosi kandmise ajal: ärge kasutage paigaldatud abivahendi piirkonnas loakaalselt kreeme ega salve, see võib materjali hävitada.

Paigaldusjuhis

Tänu kasutatud haagi- ja öösilelementide saab paigaldamisel paelad valikuliselt kas via läbi ööside või haakida haakidesse.

Kinnitage hüppeliigese ortoos nii, et tugi on hästi vastas, ent ei põhjusta turset. Kaasasolevat Stabilo-rühma saab kasutada kahel viisil.

1 Supinatsiooni korral:

Vigastuse liik: supinatsionitrauma, väljaväänamine koos välise pahkluu sideme venitusega.

Eesmärk: jalalaba välisserva töstmine (Stabilo-rühm tömbab jalalaba välisserva üles). Selleks kinnitatatakse Stabilo-rühm välisse pahkluu piirkonnas takjakinnisega, viiakse kergelt pingul hoides jalatalla alt sisesuunas läbi ning seejärel diagonaalselt üle jalaselja bandaaži sisekülie suunas ja kinnitatatakse seal takjakinnisega.

1 Supinatsiooni korral:
Vigastuse liik: supinatsionitrauma, väljaväänamine koos välise pahkluu sideme venitusega.

Eesmärk: jalalaba välisserva töstmine (Stabilo-rühm tömbab jalalaba välisserva üles). Selleks kinnitatatakse Stabilo-rühm välisse pahkluu piirkonnas takjakinnisega, viiakse kergelt pingul hoides jalatalla alt sisesuunas läbi ning seejärel diagonaalselt üle jalaselja bandaaži sisekülie suunas ja kinnitatatakse seal takjakinnisega.

Destinația de utilizare

Acest dispozitiv medical este o orteză ajustabilă pentru stabilizarea la același nivel a articulației superioare și inferioare a gleznei. Orteza este realizată din material elastic și dispune de elemente de stabilizare din material rigid.

Indicații

Protecție postoperatorie după sutura/reconstrucția ligamentelor, terapie conservativă a distorsiunilor articulației gleznei și a rupturilor ligamentelor, imobilizare în cazul stăriilor inflamatorii, reumatism, artrită, tendinită, leziuni ale ligamentelor.

Contraindicații

Risc de tromboembolie, varicoză acută, boala arterială occlusivă periferică (BAOP), afecțiuni de drenaj limfatic, umflarea țesuturilor moi din cauze neclare distal față de dispozitivul medical auxiliar aplicat, perturbări senzoriale și ale circulației sanguine la nivelul regiunii tratate a corpului, boli cutanate la nivelul regiunii tratate.

Riscuri asociate utilizării/indicării importante

Acest dispozitiv medical este un produs disponibil pe bază de prescripție. Discutați despre modul de utilizare și durata utilizării cu medicul dumneavoastră curant. Personalul specializat de la care ați primit dispozitivul medical va selecta dimensiunea adecvată a acestuia și va vă oferi instruire cu privire la modul de utilizare.

- îndepărtați dispozitivul medical înaintea examinărilor radiologice
- în cazul în care este prescrisă purtarea dispozitivului pe parcursul nopții, evitați afectarea sistemului circulator
- în cazul unor senzații de amorteașă, slăbiți dispozitivul medical sau îndepărtați-l, dacă este necesar
- contactați medicul sau comerciantul, dacă simptomele persistă
- utilizați dispozitivul medical conform indicațiilor
- utilizarea simultană a altor produse este permisă numai după consultarea cu medicul dumneavoastră
- nu modificați produsul
- nu aplicați produsul pe plăgi deschise
- nu utilizați produsul în cazul intoleranței la unul dintre materialele componente
- produs nereutilizabil – acest dispozitiv medical auxiliar este destinat tratamentului unui singur pacient
- în timpul purtării ortezelui: nu aplicați creme sau unguento în regiunea unde este fixat dispozitivul medical auxiliar – în caz contrar, este posibilă deteriorarea materialului din care este confectionat produsul

Instrucțiuni privind aplicarea produsului

Siretul poate fi introdus prin inele sau prin cărligle prevăzute. Închideți orteza pentru articulația gleznei astfel încât suportul să nu fie strâns excesiv. Bană Stabilo inclusă în pachetul de livrare poate fi utilizată în două moduri.

1 În cazul supinatiei:

Tip de vătămări: traumatisme supinatoare, torsione cu supraîntinderea sistemului de ligamente al maleolei externe.

Obiectiv: ridicarea marginii exterioare a labei piciorului (banda Stabilo trage în sus marginea exterioară a labei piciorului). În acest scop, fixați banda Stabilo în zona maleolei interne cu ajutorul sistemului cu scai, treceți-o pe sub talpă către exterior și apoï diagonală peste arcul labei piciorului și prindeți-o pe partea interioară a bandajului cu ajutorul sistemului cu scai.

Prohlášení o shodě

Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje požadavky NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745. Aktuální prohlášení o shodě naleznete na následujícím odkazu: www.bort.com/conformity

Stav: 10.2019

Zdravotnický prostředek |  Jeden pacient – vícenásobné použití

2 Pronatsiooni korral:

Vigastuse liik: pronatsionitrauma, väljaväänamine koos sisemise pahkluu sideme venitusega.

Eesmärk: jalalaba siseserva töstmine (Stabilo-rühm tömbab jalalaba siseserva üles). Selleks kinnitatatakse Stabilo-rühm välisse pahkluu piirkonnas takjakinnisega, viiakse kergelt pingul hoides jalatalla alt sisesuunas läbi ning seejärel diagonaalselt üle jalaselja bandaaži sisekülie suunas ja kinnitatatakse seal takjakinnisega.

Eemaldamine

Hüppeliigese toe BORT Stabilo eemaldamiseks avage esmalt Stabilo-rühm, seejärel avage paelad täielikult.

Nouanne: Takapinna enneaegse kulumise vältimiseks sulgege takjakinnised.

Koostis

poliamiid (PA), poliester (PES), poliüteen (PE), elastaan (EL)

Materjal tåpset koostist saatte vaadata sissemeldud tekstuilitketilt.

Puhastamisjuhised

 Kasipesu  Mitte keemiliselt puhastada  Mitte pleegitada

 Mitte kuivatada pesukuvitava  Mitte triikida

Ärge kasutage pesuloputusvahendeid. Venitage vormi ja laske öhu käes kuivada. Sulgege takjakinnise, et vältida teiste pesueemetate kahjustamist.

Garantiili

Omendantud tootele kehitavad selle riigi seadusesätted, kus olete toote hankinud. Garantiinõude kahtluse korral pöörduge oma edasimüüja poole.

Puhastage toodet enne garantiinõude esitamist. Kui kasutusjühend jahiseid ei järgitud piisavalt, võib see mõjutada garantii või selle tühistada. Garantiöigsus on välistatud muul kui näidustuse kohasel kasutamisel, kasutamisega seotud ohtude, juhiste eiramisel, samuti toote omavoliliste muudatustega tegemisel.

Toote kasutuspaika

Meditiiniseadme kasutusega määramas loomulik kulmine asja- ja nõuetekohasel kasutamisel.

Teatamiskohustus

Kui meditsiiniseadme kasutamisel halveneb tervislik seisund olulisel määral, teavitage sellest oma edasimüüjat või meid kui tootjat ning ka Eesti Terviseameti.

Meie kontaktandmed leiate käesolevast kasutusjühendist. Nimetatud asutuse kontaktandmed leiate riigis saatte järgmiselt veebiaadressit: www.bort.com/md-eu-contact.

Jäätmekäitlus

Pärast kasutamise lõppu tuleb toode vastavalt kohalikele nõuetele suunata jäätmekäitlusesse.

Vastavusdeklaratsiooni

Kinnitame, et käesolev toode vastab EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EL) 2017/745 nõuetele. Kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiate järgmiselt lingilt: www.bort.com/conformity

Seisuga: 10.2019

Meditiiniseadme |  Ühel patsiendil korduvalt kasutatav

2 În cazul pronăjei:

Tip de vătămări: traumatisme pronatorii, torsione cu supraîntinderea sistemului de ligamente al maleolei interne.

Obiectiv: ridicarea marginii interioare a labei piciorului (banda Stabilo trage în sus marginea interioară a labei piciorului). În acest scop, fixați banda Stabilo în zona maleolei interne cu ajutorul sistemului cu scai, treceți-o pe sub talpă către interior și apoï diagonală peste arcul labei piciorului și prindeți-o pe partea exterioară a bandajului cu ajutorul sistemului cu scai.

Îndepărtarea produsului

Pentru îndepărtarea suportului pentru articulația gleznei BORT Stabilo, desfaceți mai întâi banda Stabilo și apoi desfaceți complet și.

Sugestie: Închideți sistemele cu scai pentru a evita uzura prematură a scăului.

Compoziție

poliamid (PA), poliester (PES), polietilen (PE), elastaan (EL)

Pentru informații privind compozitia exactă, vă rugăm să consultați eticheta textilă aplicată la nivelul produsului.

Indicații privind curățarea

 Spălare manuală  Nu se folosi înălbitor

 Nu se uscă prin centrifugare  Nu se călă

A nu se utilizează balsam de rufe. Readuceți produsul la forma inițială și lăsați să se usuce la aer. Închideți sistemele cu scai pentru a evita deteriorarea altor articulații vestimentare.

Garanție

Se aplică prevederile legale din țara în care a fost achiziționat produsul. Pentru eventuale pretenții de garanție, vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să curățați produsul înaintea formularului unei pretenții de garanție. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate afecta condițiile de acordare a garanției sau poate duce la anularea acesteia. Garanția este exclusă în cazul utilizării produsului în mod contrar indicațiilor, dacă nu sunt luate în considerare risurile asociate utilizării, în cazul herespectării instrucțiunilor de utilizare, precum și în cazul modificărilor neautorizate la nivelul produsului.

Durata de utilizare/durata de viață a produsului

Durata de viață a produsului este determinată de uzura naturală în cazul utilizării acestuia în mod corespunzător și conform recomandărilor.

Obligația de notificare

Aveți obligația de a notifica distribuitorului specializat de la care a fost achiziționat produsul sau producătorului, precum și Agentiei Naționale a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicalelor orice eveniment care duce la agravarea semnificativă a stării dumneavostră de sănătate în timpul utilizării acestui dispozitiv medical.

Datele noastre de contact sunt menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Pentru datele de contact ale autorității desemnate din țara dumneavoastră, vă rugăm să accesați următorul link: www.bort.com/md-eu-contact.

Eliminare ca deșeu

La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor locale aplicabile.

Declarație de conformitate

Confirmăm faptul că acest produs corespunde cerințelor REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN și AL CONSILIUJULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: www.bort.com/conformity

Versiunea: 10.2019

Dispozitiv medical | Un singur pacient – utilizare multiplă